أحد الخيارات لتسوية خلافك: الوساطة

ملاحظة هامة: إذا تلقيت هذا النموذج بصفتك الطرف المتقدم بالطلب، عليك أن ترسله للطرف المتلقي

ما هي الوساطة؟

- هي وسيلة طوعية لتسوية قضيتك بمساعدة شخص محايد (الوسيط)، وفيها بدلاً من أن يقوم قاضٍ بالفصل في قضيتك، يمكنك العمل مع وسيط لتسوية قضيتك. ويظل بإمكانك اللجوء للتقاضي إذا لم تصلوا إلى اتفاق.

- سيقوم الوسيط بمساعدتك أنت والطرف الآخر على التواصل والتفكير في خيارات لتسوية القضية. ولا ينحاز الوسيط لأي من الجانبين ولا يقدم مشورة قانونية.

كيف تتم الوساطة؟

- سيشرح الوسيط العملية في بداية الوساطة. قد يلتقي الطرفان بالوسيط سويًا أو قد يلتقي الوسيط مع كل منهما على حدة. ويمكن لكل من الطرفين أن يطلب لقاء الوسيط منفردًا.

- أثناء الوساطة، يتاح لكل من الطرفين فرصة اقتراح أفكار للمضي قدمًا. ويساعد الوسيط الطرفين على الإتيان بأفكار وحلول ممكنة.

- إذا اتفق الطرفان على حل، قد لا تحتاجا إلى اللجوء للمحكمة أو التحكيم. ولا تتم التسوية عن طريق الوساطة إلا إذا اتفق كلا الطرفين عليها.

لم ألجأ للوساطة؟

- قد تكون أسرع، وأقل تكلفة، وأقل توترًا من المحاكمة وجلسات الاستماع.
- يقرر الطرفان النتيجة وليس القاضي.
- يمكن للطرفين التوصل إلى طرق أكثر ابتكاراً لتسوية النزاع.
- تتسم العملية بالخصوصية والسرية (عدا بعض الاستثناءات).
- تمنح الطرفين فرصة للاستماع لوجهة نظر الآخر.
- يميل الأطراف للالتزام بالاتفاقات التي تتم عن طريق الوساطة عن الالتزام بقرارات المحكمة.
- يسجل الأطراف فيه عادةً معدل رضا أعلى منه في المحاكمات.

نقاط يجب مراعاتها قبل اللجوء للوساطة.

في بعض الظروف لا تعد الوساطة ملائمة. أخبر وسيطك أو محاميك إذا:

- كانت الوساطة تمثل خطرًا على سلامتك؛
- أو إذا كنت غير قادر على اتخاذ قرارات حيال قضيتك؛
- أو إذا كنت ترى أنك ستوافق على شيء ما لا ترغب به.

قد يتمكن الوسيط من معالجة مخاوفك حتى تتمكن من الاستفادة من الوساطة.

أين نلتقي بالوسيط؟

عادة ما تتم الوساطة عن طريق لقاءات شخصية أو عن طريق الاجتماعات المرئية (مثلاً باستخدام برنامج زوم (Zoom) أو ويبكس (Webex)).

من يختار الوسيط؟

بعض المحاكم توفر وسيطًا في قضايا المالك والمستأجر وقضايا المطالبات البسيطة. كما يمكن للطرفين الاتفاق على وسيط خاص بنفسيهما.

كذلك يمكنهما الاستعانة بأحد مراكز تسوية النزاعات المجتمعية. للعثور على أحد تلك المراكز، تفضل بزيارة "ريزوليوشن أوريغون" على الموقع: https://law.uoregon.edu/academics/centers/adr/oocdr

كما يمكنك العثور على وسطاء خاصين بالاستعانة بالمصدرين التاليين:

- جمعية أوريغون للوساطة – اعثر على وسيط: https://ormediation.org
- أداة البحث عن الوسطاء في ميدييت دوت كوم: https://mediate.com/

كم تتكلف الوساطة؟

بعض المحاكم توفر خدمات وساطة مجانية في قضايا المالك والمستأجر وقضايا المطالبات البسيطة. أما دون ذلك فتتباين تكلفة الوسيط. غالبًا ما يحسب الوسيط الخاص أجره بالساعة، بينما قد تكون مراكز تسوية النزاعات المجتمعية أقل تكلفة.

هل يمكنني الحصول على مترجم شفهي في لقاءات الوساطة؟

إذا أرسلت المحكمة القضية للوساطة، يتوفر مترجمون شفهيون لمن هم غير متمكنين من اللغة الإنجليزية، وللصم (لغة الإشارة الأمريكية) أو ضعاف السمع مجانًا. رجاءً أبلغ وسيطك أو المحكمة أنك ستحتاج إلى مترجم قبل تاريخ المحاكمة أو لقاء الوساطة.

كيف أحيل قضيتي للوساطة؟

- قد تحيل المحكمة قضيتك للوساطة دون أن تطلب ذلك.
- كما يمكنك أن تطلب من المحكمة أن تحيل قضيتك للوساطة بملء نموذج طلب وساطة (استعلم عن نماذج الطلب لدى محكمتك المحلية).
- يمكنك التحدث مع الشخص الآخر مباشرة والاتفاق على الوساطة. إذا قررت العمل مع وسيط خاص، تواصل مع الوسيط مباشرةً لمعرفة المزيد عن الإجراءات التي يتبعها.

قضيتي في الطريق للتحكيم: هل يمكنني اللجوء للوساطة بدلاً من ذلك؟

نعم، بعض المحاكم لديه برنامجًا للوساطة قائم بالفعل ويمكنها أن تحيلك لوسيط. في تلك المقاطعات، لا يستلزم التحكيم إذا لم يتفق الطرفان على نتيجة الوساطة. بل تتم إحالتهما لقاضٍ للمضي في النظر في قضيتهما.

إذا لم يكن لدى محكمتك برنامج للوساطة، مازال بإمكان الطرفين اختيار الوساطة عن طريق وسيط خاص، لكن قد يُطلب منهما الحضور أمام هيئة التحكيم إذا لم يتفقا على النتيجة.

إخطار هام

معلومات حول برنامج الوساطة بمقاطعة كولومبيا

بما أنكم الطرف المتقدم بالشكوى، ينبغي عليكم إرسال هذا الإخطار للطرف المشتكى منه بموجب القانون ORS 36.185

إذا كانت القضية التي تقدمتم بشكوى بشأنها تتعلق بعقد (بما في ذلك تحصيل المديونيات)، أو المطالبات البسيطة، أو قضايا الضرر، أو قضايا المالك والمستأجر (مطالبات الإخلاء)، أو التعويض عن حكم إدانة خاطئ، عليكم إرسال هذه الاستمارة مع الشكوى.

الوساطة الإجبارية (في قضايا المطالبات البسيطة فقط):

- ستأمر المحكمة بالوساطة وتوفر خدماتها مجاناً في قضايا المطالبات البسيطة

الوساطة الاختيارية (في كل القضايا ما عدا المطالبات البسيطة)

- **إذا اتفق الطرفان، يمكنكم تعيين وسيط لحل القضية خارج المحكمة، ولكن ستتحملون مسئولية إيجاد الوسيط والاستعانة بخدماته وسداد أي من أتعابه.**
-

رابط معلومات واستمارات الوساطة

https://www.courts.oregon.gov/courts/columbia/programs-services/Pages/arbitration.aspx

للتواصل مع المحكمة بشأن قضايا المطالبات البسيطة:

- **البريد الإلكتروني:** Columbia.SmClaims@ojd.state.or.us
- **الهاتف:** 503-397-2327 (الداخلي 24020)

يتوفر هذا النموذج على موقع المحكمة باللغات الإسبانية والكورية والروسية والصينية التقليدية والعربية والفيتنامية:

https://www.courts.oregon.gov/courts/columbia/help/Pages/forms.aspx